

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 40 (1953)  
**Heft:** 7: Bauten für die Jugend  
  
**Rubrik:** Tribüne

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

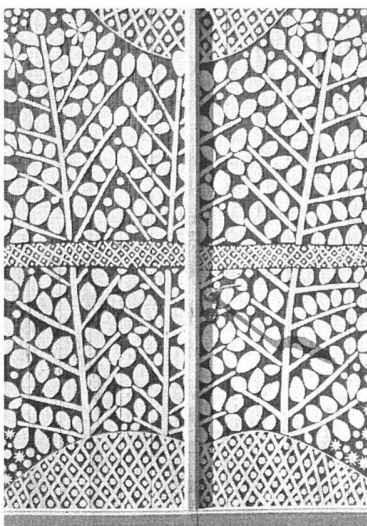
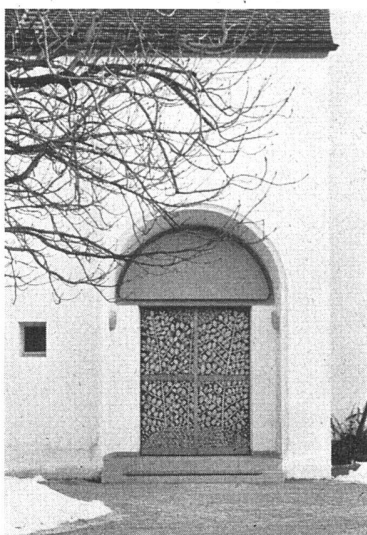
**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

und Coulentianos. Beide arbeiten hauptsächlich in Metall und besitzen ein sehr schönes Handwerk. Figürlichkeit und Abstraktion begegnen sich hier in einer aktuellen Form, genährt von einer reichen Menschlichkeit. Andréous direkt aus Kupferplatten geformte und geschweißte «Victoire» ist eine Monumentalplastik, die, auf einen freien Platz aufgestellt, ihre ganze Bedeutung erhielt. Der Künstler ist 36 Jahre alt, lebt seit 1946 in Paris, und es ist unverkennbar, daß hier eine Persönlichkeit heranwächst, die der zeitgenössischen griechischen Plastik ein neues Gesicht geben wird. Von Coulentianos hatte man im Salon de Mai schon verschiedentlich gute Arbeiten zu sehen bekommen. Er besitzt eine plastische Intensität, die ihn bei allen heftigen Vereinfachungen des menschlichen Körpers vor jeglichem Manierismus bewahrt. Auch die Bildhauer Bella Raftopoulou und Costi sind mit guten Arbeiten vertreten, so daß man im allgemeinen von dieser Ausstellung den Eindruck erhält, daß die moderne Plastik Griechenlands nicht unter dem Gewicht der Antike erdrückt ist.

In der Bibliothèque Nationale wurde eine Ausstellung des Waadtländers *Théophile Steinlen* (1869–1923) eröffnet. Das Cabinet des Estampes der Nationalbibliothek besitzt das graphische Gesamtwerk von Steinlen dank den Schenkungen Koechlin (1913), Curtis (1943) und besonders Ernest de Crauzat (1952), der ein intimer Freund von Steinlen war.

Die sehr bedeutende *Picasso*-Ausstellung (neue Arbeiten), die Kahnweiler bei Louise Leiris gestaltete, gab Rechenschaft von der ungeheuerlichen Vielfalt des Schaffens und der immer wieder packenden Direktheit, die Picasso zu bewahren weiß. – In der Galerie Louis Carré wurden sorgfältig ausgewählte Meisterwerke von *Fernand Léger* aus den Jahren 1920 bis 1953 ausgestellt. – Bei Maeght vermittelte die Ausstellung *Bazaine* einen typischen Aspekt der modernen französischen Malerei. Bazaine, der mit der kultivierten malerischen Tradition Frankreichs verwachsen ist, begegnet hier – kaum in bewußter Absicht – der Kunst von Kandinskys Frühzeit. In der Farbenskala sensibel impressionistisch, nähert sich hier Bazaine der expressionistischen Abstraktion, so wie sie *Riopelle* in einer Doppelausstellung mit Großformaten in der Galerie Pierre und in der nahegelegenen Galerie Craven vordemonstrierte. Die klassisch gebaute Abstraktion von



Max Hunziker, Türe für die Kirche von Uetikon. Photos: Hugo P. Herdeg und W. Roelli, Zürich

*Deyrolle* bei Denise René gibt hierzu einen polaren Aspekt modernen Kunstschaffens. In der Ausstellung «*Quatre et Quatre*» bei Allendy kam besonders der in Mâcon arbeitende Bildhauer Descombin zur Geltung. Auf eine Ausstellung Rezvani folgte bei Berggruen eine Ausstellung von Aquarellen und Zeichnungen von *Paul Klee*. Das graphische Werk von *Marcoussis* in der Librairie La Hune situiert sich zwischen dem Kubismus und dem Surrealismus und ist reich an graphischen Qualitäten. Der in Paris arbeitende Schweizer Maler *Otto Seiler* weiß in einer intelligent und sensiblen Weise das von Cézanne und Seurat Gelernte in einer aktuellen Interpretation weiterzuführen. Bei Jeanne Bucher gehören die Radierungen von *Fiorini* und die Bilder von *Chelmsky* zu dem interessanten Beitrag, welchen diese Ga-

lerie immer wieder zu geben weiß. In der Galerie Le Garrec wurde der *Salon de la Jeune Gravure* abgehalten, wo unter den Abstrakten Hayter und unter den Figürlichen der Schweizer Maler Robert Wehrlin die Akzente angaben. Bei Nina Dausset waren kostbare Aquarelle und Handzeichnungen von *Delacroix* zu sehen. Bei Arnaud: Valera; bei Facchetti: Lee Hersch (1896–1953); bei André Weil: Taborda; in der Galerie Conti: der Sonntagsmaler Blondel, von Jakowsky vorgestellt; in der Librairie Jean Loize: die interessante Ausstellung Jarry; bei Bernheim-Jeune: die Ausstellung Vuillard; in der Galerie Petridès schöne Utrillos aus der guten Zeit; bei Durand-Ruel: Paul Sérusier; bei Drouant-David: die brillanten Theaterdekorationen von Wakhevitch; bei Simone Badinier: Plastiken von Rivière, und schließlich die erfreuliche Ausstellung des Schweizers *Serge Brignoni*, den man hier mit seinen Arbeiten aus den Vorkriegsjahren noch in guter Erinnerung hat.

F. Stahly

## Tribüne

### Um eine Kirchentür

In der zürcherischen Landgemeinde Uetikon ist ein etwas merkwürdiger Kirchenstreit ausgebrochen: Aus dem Chor der 1682 erbauten Kirche hatte man die jüngere Orgel entfernt. Für die neue Orgel wurde an der einen Langhauswand eine Nische geschaffen, so daß im Chor die alten Raumverhältnisse und die traditionellen Sängerbänke wieder hergestellt werden konnten. Die Nische für die Orgeltribüne wurde durch den Architekten J. Hunziker SIA mit einer Vorhalle für den seitlichen Eingang in glücklicher Weise zu einem Vorbau zusammengefaßt. Diesem Seitenportal wurde auch eine neue Tür gegeben. Sie entstand dadurch, daß man an der vorhandenen Eichentüre ein äußeres Doppel aus Lindenbrettern anbrachte und darauf in Sandstrahltechnik eine flächige Zeichnung – ein Kreuz vor dem Blätterwerk einer Hecke – herausholte. Dieses Ornament erscheint leicht erhöht hell vor rostrot ausgelegtem Grund.

Der Entwurf stammt von Max Hunziker und spricht in schönster Art die besondere Begabung dieses Künstlers für angewandte religiöse Kunst aus:

eine leichtverständliche Symbolik verbindet sich mit dekorativer Schmuckwirkung; volkskunsthafte Schlichtheit erscheint als persönliche künstlerische Leistung; historische Lösungen (in diesem Falle die spätgotische Flachschnitzerei) erstehen in modernen Techniken zu neuem Leben. Hunzikers neues Werk ist zugleich volkstümlich und originell, bedeutungsvoll und festlich, traditionell und modern. Aber die Originalität, die Festlichkeit und die Modernität haben den Widerstand der Trägen mobilisiert. Sie behaupten, die Ornamentik sei schwer verständlich, stehe im Widerspruch zur Bauart der Kirche, wirke überhaupt unkirchlich. Ohne abzuwarten, daß hinter dem Unerwarteten das Zuverlässige, Bewährte sich zeigte, griffen die Gegner der neuen Kirchentüre zu einem seltsamen Pressionsmittel. Unvorhergesehene Reparaturen im Chor hatten zu einer starken Kreditüberschreitung geführt. Als, zur Genehmigung eines Nachtragskredites, eine Kirchgemeindeversammlung einberufen wurde, geschah das Unverständliche, daß diese Kreditbewilligung mit der künstlerischen Streitfrage verkoppelt wurde: der Gemeindepräsident, als Führer der Gegnerschaft, stellt den Antrag, die Kostenüberschreitung solle nur dann genehmigt werden, wenn die neue Kirchentüre wieder entfernt werde, und die Mehrheit der – nur schwach besuchten – Versammlung stimmte dem zu. – Vorläufig befindet sich die Tür noch an ihrer Stelle; die Stimmen, die sich für sie mit Überzeugung einsetzen, mehren sich, und es bleibt die Hoffnung, daß es den Einsichtigen doch noch gelinge, dieses schöne, persönliche und einer alten Landkirche durchaus angemessene Werk zu retten.

*h.k.*

#### Unerfreuliches vom Schulhaus Felsberg in Luzern

In jüngster Zeit sind in dieser schönen Schulhausanlage, die bekanntlich in der in- und ausländischen Fachwelt und -presse größte Anerkennung gefunden hat, Veränderungen vorgenommen worden, die zu heftigen Auseinandersetzungen in den Tageszeitungen und zu einer Interpellation im Luzerner Stadtrat geführt haben. Es handelt sich im wesentlichen um die Entfernung der schmucken Brunnenanlage auf dem einen Pausenplatz, verschiedener schöner Stauden, der Pflanzen im Innern des Gebäudes und um andere unverständliche Veränderungen.

Die Argumente, die zur Rechtfertigung dieser Vorkehrungen von den Behörden vorgebracht werden, sind nicht stichhaltig, und man erhält den Eindruck, daß hier einigen engstirnigen Lehrern und einem machthungrigen Abwart mehr Gehör geschenkt wurde als jenen Lehrern und Bevölkerungskreisen, welche die architektonische Qualität und Intimität und die überaus reizvolle gartenbautechnische Gestaltung des Schulhauses zu schätzen und lieben wissen. Daß bei diesen Eingriffen mit den Architekten E. Jauch und E. Bürgi in keiner Weise Rücksprache genommen wurde, zeugt von geringem Dank von Seiten der Behörden für diesen Bau, der der Stadt Luzern im In- und Ausland ehrendes Lob eingetragen hat.

*a.r.*

### Persönliches



**Zum Tode Hugo Paul Herdeg**  
(1909–1953)

Auf einer Reise in den USA erreicht mich die Nachricht vom tragischen Tod Hugo Paul Herdeg. Tragisch, weil er ihn viel zu früh traf und weil sein Lebenswerk nun Fragment bleiben muß. Wie keiner vermochte er das Geheimnis der Nähe zu lüften, wie keiner konnte er den Gegenstand, ob Negerstatuen, prähistorische Reliefs oder die bunte Konservendose für eine Reklame, zu gesteigertem Leben erwecken. Picasso sagte einst: «Les objets n'ont pas de qualité de noblesse.» Herdeg brachte für jedes Objekt die gleiche Intensität der Einfühlung auf, um das Möglichste aus ihm zu pressen, für jeden Architekturauftrag, für jeden Reklameauftrag. Im Grunde aber

liebte er die großen Zusammenhänge, die Wiedergaben von Kunstwerken, die heute uns naheliegen.

Deshalb ging er mit Christian Zervos, dem er von seiner Pariser Zeit her nahestand, verschiedene Male nach Italien, um die filigranhaften, oft kaum daumengroßen Statuetten der vorhistorischen Epoche Sardiniens zu neuem plastischem Leben zu erwecken. Das Resultat liegt in dem kürzlich darüber erschienenen Werk vor aller Augen. Unveröffentlicht sind jedoch seine langjährigen Arbeiten über Negerplastik, die in Zusammenhang mit seiner Tätigkeit am Musée de l'Homme in Paris entstanden.

Herdeg war besessen von Fanatismus, das Objekt um jeden Preis zu erobern. Er brauchte immer eine gewisse Zeit um warmzulaufen. Er sprach und unterhielt sich dabei über alle möglichen Dinge. In Wirklichkeit war das die Pause, die Herdeg brauchte, um das Objekt innerlich zu absorbieren. Es war durchaus nicht einfach, mit ihm zusammenzuarbeiten, aber die Mühe lohnte sich vollauf.

Letztes Jahr, nach der großen Operation, die ihn einer Lunge beraubte, gingen wir wieder, diesmal mit dem Photographen Weider, in die Höhlen Südfrankreichs. Vier Wochen lang verbrachten wir nahezu jeden Tag acht bis neun Stunden in den lehmfeuchten Gewölben. Viele der interessantesten Objekte befinden sich in engen Felsspalten, an Orten, in denen die Luft für drei atmende Personen rasch verbraucht ist. Das fiel Herdeg schwer. In Lascaux brach er uns einmal zusammen, und als er nach einem kaminartigen Aufstieg in einer der schwer zugänglichen Höhlen der Pyrenäen wieder litt, wollte ich die Expedition abbrechen. Aber Herdeg gab es nicht zu und hielt durch bis zuletzt.

Niemand wußte damals und bis zuletzt, daß die verheerende Krankheit bereits weitergegriffen hatte und daß dies seine letzte Fahrt sein sollte.

Philadelphia, 14. Mai 1953.

*S. Giedion*

#### Paul Senn †

Pressephotographien sind leider vielfach Träger einer Mentalität geworden, die sogar im Sonnenlicht den künstlichen Blitz auslöst, mit dem Ergebnis gleichförmig verflachter Reportagen und verflachten beruflichen Gewissens. Den stärksten Gegensatz zu den Routiniers der Aktualität, die überall und